

# RESTAURACIÓN DE LOS LIBROS DE LA COLECCIÓN ISIDORA ZEGERS\*

## INFORME TÉCNICO

JOHANNA MARÍA THEILE

La restauración de la colección de libros propiedad de Isidora Zegers (Madrid, 1803) es considerada muy valiosa por comprender ejemplares muy escasos en el mercado, entre otros, las partituras de la cantata *Ariadne auf Naxos*, de Franz Joseph Hayden.

\*

Para hacer este trabajo se habilitó un pequeño taller en la Biblioteca de la sede, calle Compañía. Para ello se contrato a Norma Vera, especialista en restauración de papel y se ofreció a los alumnos del postítulo de restauración Nora Araneda y Marcela Bastias de realizar su práctica con este área.

Primeramente se realizó un diagnóstico de las obras, se elaboraron fichas técnicas y se establecieron los deterio-

---

\* Trabajo realizado por encargo del entonces decano, don Luis Merino

ros, los cuales se debían principalmente a la suciedad y el mal uso de los libros. Se observaba en su interior amarillamiento del papel por oxidación, manchas de hongos, hojas de guarda a veces arrugadas o con manchas anaranjadas. Algunos bordes de los cuadernillos estaban irregulares y ondulados debido a la humedad. La tinta café a base de hierro presenta oxidación dejando una pequeña perforación en la hoja. En el lomo se observa desprendimiento de la parte inferior de él y en algunas partes perdida parcial del mismo. Se observa letras doradas borrosas y el cuero resquebrajado.

En algunos libros faltan hojas, por ejemplo en el libro *Herculanum* de David Félicien faltan las hojas desde la página 347 a la 355.

Después de registrar el testimonio del estado de conservación a través de fotografías se realizaron los análisis.

- a.- identificación de los hongos, los que resultaron ser del género de los *Penicillium* y *Aspergillus*
- b.- análisis de pH de los cueros y hojas de los libros como también de los material a usar en la restauración ya que solo se pueden usar materiales con Ph neutro. Este análisis se realizó con un Ph neutro.
- c.- Medición de espesores de los componentes del libro. Este examen se realizó con un micrometro.
- d.- Solubilidad de la tinta de impresión. Esto se realizó con un hisopo con agua destilada fría y, después también se realizo este test con agua tibia para ver si la tinta se destiñe.
- e.- Permeabilidad del papel para ver la resistencia del papel al agua.

Los últimos dos test se realizar para saber si se puede realizar una limpieza húmeda al libro. Desgraciadamente la tinta destiñe, así que se debe hacer una limpieza en seco.

f.- Para la detección de lignina usada en la fabricación de los papeles en libros antiguo se realizó el examen de floroglucinol para determinar si los libros eran antiguos o no. El papel se torna violeta en presencia de lignina.

El resultado fue positivo, se comprueba que los libros realmente tenían la antigüedad que decían las fichas 1790-1858.

g.- También interesaba la presencia de almidón en el papel, dato importante para su restauración. Este dato se obtuvo con el test de yodo. Una coloración azul indica la presencia de almidón, una coloración roja violeta indica la presencia de dextrina, goma que proviene del almidón.

Después de la realización de estos exámenes se definió la restauración de los libros.

- Se realizó una limpieza mecánica eliminando el polvo y otras suciedades. Esto se realizó con una goma blanda y en los lugares mas sensibles con goma el polvo. Algunas manchas, como por ejemplos los excrementos de moscas, se eliminaron con un bisturí.
- La unión de las rasgados se realizo con papel tisú y metilcelulosa acelerando el proceso con una espátula térmica.
- Las perforaciones diminutas se rellenaron con injertos de papel tisú mezclado con PVA y metilcelulosa.

- Las tapas de los libros se limpiaron con cotones con agua destilada ya que el papel vinilo no destiñe.
- Algunas hojas de guarda fueron reemplazadas por otras ya que estaban muy oxidados y con acidez. Otras se pudieron salvar con injertos.
- Se rehicieron las puntas en muy mal estado levantando el papel vinilo con mucho cuidado para no dañar el libro, se colocaron puntas rectangulares nuevos del mismo color que el original. En otros casos se recuperaron las puntas pegándolas con PVC y metilcelulosa.
- Se insertaron hojas sueltas asientandolas nuevamente en las bisagras. Las bisagras sueltas de ajustaron con una aguja cubierta de adhesivo.
- La restitución de costuras se realizó con hilo de lino usando el nudo del tejedor.
- Se reforzaron los lomos desgastados con hojas de cueros del mismo color. Para conservar el lomo original se realizó además reintegración cromática con lápices de colores.
- Al cuero se le devolvió la flexibilidad con el producto BHL, basado en lanolina y cera.
- Sólo en el caso de la partitura de Hayden se hizo una encuadernación nueva de cuero blanco, ya que la encuadernación anterior ya no existía.

Posteriormente se hicieron a los libros mas sensibles cajas de conservación y a los otros fundas protectoras.

Actualmente los libros restaurados están en la Biblioteca de la sede de Compañía.

## LIBROS RESTAURADOS:

Félicien David (1810-1876). *Herculanum* (1859) París:

Magasin de musique du Conservatoire, Mme. Cendrier

Gran ópera en cuatro actos en versión de canto y piano.

Gaetano Donizetti (1797-1848). *Il Giove di Grasso* (1827) París:

Schonenberger. Opera bufa en un acto en versión de canto y piano.

Daniel François Auber (1782-1871). *Le Domino noir* (1837) París:

E. Troupenas et Cie. Opera cómica en tres actos en versión de canto y piano.

Gioacchino Rossini (1792-1868). *Il Turco in Italia* (1814) París:

Magasin de Musique de Pacini. Opera bufa en dos actos en versión de canto y piano.

Giuseppe Verdi (1813-1901) *Attila* (1846). París:

Au Bureau Central de Musique. Drama lírico en cuatro actos en versión de canto y piano.

Victor Massé (1822-1884). *Galathée* (1852) París:

Mme. Cendrier. Opera cómica en dos actos.

Antoine-Louis Clapisson (1808-1866). *La Fanchonnette* (1856). París:

Hy. Lemoine. *Opera cómica en tres actos en versión de canto y piano.*

Adolphe Adam ( 1803-1856 ). *Giralda* ( 1850). París:

Brandus et Cie. *Opera cómica en tres actos en versión de canto y piano.*

Gualterio Sanelli ( 1816-1861). *II Fornaretto* (1851)  
Florencia, Italia.

Giovanni Ricordi. *Drama en tres actos en versión de canto y piano.*

Jacques-Francois Halévy (1799-1862). *La Magicienne*  
(1858) París:

Léon Escudier. *Gran opera en cinco actos en versión de canto y piano.*

Franz Joseph Hayden (1732-1809) *Cantada Ariadne auf Naxos* (1790) París:

Chez M.me V.ve Launer. *Cantate pour voix seule avec Accompt. de Piano.* Texto en francés e italiano

- Vincenzo Bellini (1801-1835) *I Capuleti ed I Montecchi* (1830) París:

Pacini, *Melodrama en dos actos en versión de canto y piano*

Los dos últimos libros fueron restaurados por Norma Vera.